

17 octobre 1975 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

TOAST PRONONCÉ PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING AU DEJEUNER OFFERT À L'AMBASSADE DE FRANCE À MOSCOU, VENDREDI 17 OCTOBRE 1975

` POLITIQUE EXTERIEURE ` RELATIONS FRANCO - SOVIETIQUES ` MONSIEUR LE SECRETAIRE GENERAL, MONSIEUR LE PRESIDENT, MONSIEUR LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES, MESDAMES, MESSIEURS, C'EST POUR MOI UN HONNEUR ET UN PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR ICI DANS CETTE MAISON DE FRANCE ET DE SALUER À VOS CÔTES LES PRINCIPAUX RESPONSABLES DE L'UNION SOVIETIQUE. PUISQUE MON SEJOUR DANS VOTRE PAYS APPROCHE DÉJÀ DE SA FIN, JE VOUDRAIS SAISIR CETTE OCCASION POUR VOUS REMERCIER DE LA FAÇON DONT IL A ÉTÉ ORGANISÉ ET DES ATTENTIONS DONT MADAME GISCARD D'ESTAING ET MOI-MÊME AVONS ÉTÉ L'OBJET PENDANT NOTRE VISITE. CHACUNE DES ÉTAPES DE MON VOYAGE AVAIT UN SENS PARTICULIER ET LAISSERA UNE IMPRESSION DURABLE DANS NOTRE MÉMOIRE. BORODINO, C'ÉTAIT L'AFFRONTÉMENT STÉRILE ENTRE LES DEUX ARMÉES LES PLUS COURAGEUSES DE LEUR ÉPOQUE. IASNAIA POLIANA ÉVOQUAIT DANS MON ESPRIT LA RENCONTRE DE TOUT TEMPS DES CULTURES FRANÇAISE ET RUSSE. ENFIN, ICI, À KIEV, DEVANT LE SPECTACLE DE CELLE QU'ON APPELAIT LA "MÈRE DES VILLES RUSSES", SI PROFONDEMENT ET SI INJUSTEMENT RAVAGÉE IL Y A QUELQUES DIZAINES D'ANNÉES, SI VIVANTE ET SI ACTIVE AUJOURD'HUI, JE SONGEAI À NOS ÉPREUVES PARTAGÉES EN COMMUN ET SURMONTÉES EN COMMUN. L'ŒUVRE DE COOPÉRATION FRANCO - SOVIETIQUE RÉPOND À UNE NECESSITÉ HISTORIQUE EN MÊME TEMPS, VOUS LE SAVEZ, QU'AU VŒU PROFOND DE NOS PEUPLES. ET C'EST POURQUOI JE ME REJOUIS DE POUVOIR CE SOIR, SUR LA TÉLÉVISION SOVIETIQUE, TRANSMETTRE À CHACUNE ET À CHACUN DE VOS COMPATRIOTES, MONSIEUR LE SECRETAIRE GENERAL, LE MESSAGE D'ESTIME ET D'AMITIÉ DU PEUPLE FRANÇAIS. ET JE SUIS CHARGÉ ICI D'UN MESSAGE ORIGINAL QUI EST D'AILLEURS SANS PRÉCÉDENT MAIS DONT VOUS ÊTES, MONSIEUR LE PRESIDENT, LE TÉMOIN. C'EST QUE J'AI ÉTÉ CHARGÉ PAR MM. TCHERBITSKY ET GROUSTETSKY DE VOUS TRANSMETTRE, MONSIEUR LE SECRETAIRE GENERAL, EN LEUR NOM, LEURS TRÈS CORDIALES SALUTATIONS QU'ILS ONT CHARGÉ LE PRESIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE DE VOUS APPORTER

` POLITIQUE EXTERIEURE ` RELATIONS FRANCO - SOVIETIQUES ` CETTE COOPÉRATION FRANCO - SOVIETIQUE, C'EST BIEN LE SENS QUE M. BREJNEV ET MOI-MÊME AVONS VOULU DONNER À NOS ENTRETIENS ET À NOTRE RENCONTRE ET JE VEUX RENDRE HOMMAGE ICI AU RÔLE ÉMINENT QUE LE SECRETAIRE GENERAL DU PARTI COMMUNISTE D'UNION SOVIETIQUE N'A CESSÉ DE JOUER PERSONNELLEMENT DEPUIS DIX ANS DANS LE DÉVELOPPEMENT DE NOS CONSULTATIONS, DE NOS ÉCHANGES ET DE LA DÉTENTE. LE VOLUME DU COMMERCE ENTRE NOS DEUX PAYS QUI A DOUBLÉ ENTRE 1969 ET 1974, DEVRAIT TRIPLER DANS LES CINQ ANNÉES QUI VIENNENT. LES CONTRATS CONCLUS, OU CEUX QUI SONT EN VOIE DE L'ÊTRE, NOUS AUTORISENT À PENSER QUE CET OBJECTIF EST DÉSORMAIS À LA MESURE DE NOS MOYENS. IL NE S'AGIT PAS SEULEMENT D'ÉCHANGER DES MARCHANDISES MAIS SURTOUT D'ORGANISER POUR DE LONGUES PÉRIODES LE TRAVAIL EN COMMUN D'ÉQUIPES NOMBREUSES D'INGÉNIEURS ET DE TRAVAILLEURS DE NOS DEUX PAYS. ET CE SONT DES PERSPECTIVES DU MÊME ORDRE QUE LES ACCORDS QUE VONT SIGNER TOUT À L'HEURE DEVANT NOUS LES MINISTRES

QUE LES ACCORDS QUE VONT SIGNER TOUT A L'HEURE DEVANT NOUS LES MINISTRES
OUVRIRONT DANS LE DOMAINE DE L'ENERGIE, DANS LE DOMAINE DE L'AERONAUTIQUE,
ET DANS LE DOMAINE DU TOURISME. EN CHANGEANT DE DIMENSION, LA COOPERATION
FRANCO - SOVIETIQUE CHANGE EGALEMENT DE CARACTERE. ELLE NOUS IMPOSE DE
PORTER UNE ATTENTION PARTICULIERE A SES ASPECTS HUMAINS EN FACILITANT DE
PART ET D'AUTRE LES ACTIVITES DE NOS HOMMES D'AFFAIRES, DE NOS SAVANTS, EN
STIMULANT L'ETUDE DU RUSSE EN FRANCE ET DU FRANCAIS EN UNION SOVIETIQUE, EN
DEVELOPPANT LES CONTACTS UNIVERSITAIRES INTELLECTUELS ET TOURISTIQUES. C'EST
PARCE QUE NOUS AVONS CONSCIENCE DE L'IMPORTANCE DE CETTE ETAPE NOUVELLE
QUE NOUS ABORDONS QUE NOUS SOMMES PRETS DESORMAIS A DONNER UN
CARACTERE PERIODIQUE AUX RENCONTRES AU NIVEAU LE PLUS ELEVE ENTRE NOS
DEUX PAYS ET QUE NOUS SERONS HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR, MONSIEUR LE
SECRETAIRE GENERAL, OFFICIELLEMENT, EN FRANCE. TEL EST L'ESPRIT DANS LEQUEL
NOUS AVONS TRAVAILLE AU-COURS DE CETTE VISITE, TEL EST AUSSI L'ESPRIT DANS
LEQUEL JE LEVE MON VERRE A LA SANTE DE M. LEONID BREJNEV, A CELLE DE M.
PODGORNY, PRESIDENT DU PRESIDUM DU SOVIET SUPREME, A CELLE DE M.
KOSSYGUINE, PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES, A CELLE DES PERSONNALITES
SOVIETIQUES QUI NOUS HONORENT DE LEUR PRESENCE, EN VOTRE HONNEUR MADAME,
EN L'HONNEUR DE TOUS CEUX QUI TRAVAILLENT, SOIT ICI, SOIT DANS L'ENSEMBLE DU
PAYS A LA COOPERATION FRANCO - SOVIETIQUE, ET AUSSI A CES DEUX GRANDS
PEUPLES, LE PEUPLE SOVIETIQUE ET LE PEUPLE FRANCAIS QUE L'HISTOIRE A
RAPPROCHE ET QUE NOUS AVONS, DANS LES TEMPS MODERNES, LA MISSION DE FAIRE
COOPERER\